

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2021-2023

(skrajne daty)

Rok akademicki 2021/2022 – 2022/2023

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Lektorat języka niemieckiego
Kod przedmiotu*	
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków obcych UR
Kierunek studiów	Komunikacja międzykulturowa
Poziom studiów	Drugi stopień
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	Rok I, semestr 1 i 2
Rodzaj przedmiotu	Przedmiot kształcenia ogólnego
Język wykładowy	Język polski/niemiecki
Koordinator	mgr Agnieszka Nahurska
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr Małgorzata Szpala

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykt.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1		30							2
2		30							2

1.2. Sposób realizacji zajęć

- zajęcia w formie tradycyjnej
 zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny) zaliczenie z oceną**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

ZNAJOMOŚĆ JĘZYKA NIEMIECKIEGO NA POZIOMIE B2 WEDŁUG EUROPEJSKIEGO SYSTEMU OPISU
KSZTAŁCENIA JĘZYKOWEGO

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach tworzenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem niemieckim do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu komunikacji międzykulturowej).
C5	Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej na podstawie złożonych tekstów fachowych.

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych ¹
EK_01	POROZUMIEWAĆ SIĘ Z WYKORZYSTANIEM RÓŻNYCH KANAŁÓW I TECHNIK KOMUNIKACYJNYCH Z SZEROKIM SPEKTRUM ODBIORCÓW W ZAKRESIE DOTYCZĄCYM KOMUNIKACJI MIĘDZYKULTUROWEJ, W JĘZYKU POLSKIM I WYBRANYCH JĘZYKACH OBCYCH ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_U05
EK_02	POSŁUGIWAĆ SIĘ JĘZYKIEM OBCYM NA POZIOMIE B2+ ESOKJ ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_U06
EK_03	UZNANIA WPŁYWU RÓŻNYCH ZJAWISK NA KOMUNIKACJĘ MIĘDZYKULTUROWĄ I ODPOWIEDZIALNEGO PEŁNIENIA RÓL ZAWODOWYCH W TYM KONTEKŚCIE ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_K04

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

¹ W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
Studia na uniwersytecie: <ul style="list-style-type: none">• rozmowy na korytarzu, w sekretariacie/dziekanacie – język formalny/nieformalny,• informowanie się/zapisywanie się osobiście, telefonicznie, mailowo na dodatkowe zajęcia, kursy, koła zainteresowań, wolontariat,• autoprezentacja z uwzględnieniem profilu studiów i zainteresowań zawodowych.
Nauka i technologia - w świecie nowoczesnych technologii: <ul style="list-style-type: none">• dziedziny nauki i naukowcy,• urządzenia elektroniczne, opisywanie przedmiotów,• korzystanie z Internetu, nowoczesnych technologii, portali społecznościowych,• nowe technologie a życie prywatne,• skróty stosowane w korespondencji elektronicznej.
Kraje francuskojęzyczne – geografia, turystyka, kultura, religia: <ul style="list-style-type: none">• język francuski w Europie i na innych kontynentach,• organizowanie wycieczki: sporządzenie planu, przedstawienie przebiegu podróży.
Edukacja: <ul style="list-style-type: none">• system szkolnictwa w krajach UE,• programy wymiany studenckiej: Erasmus+, Most,• certyfikaty językowe.
Państwo, społeczeństwo, polityka: <ul style="list-style-type: none">• prawa i obowiązki obywateli,• zaangażowanie studentów w politykę, korzystanie z praw wyborczych,• problemy/napięcia i konflikty,• wybrane zagadnienia z aktualnych wydarzeń w krajach francuskojęzycznych.
Semestr 2
Savoir-vivre: <ul style="list-style-type: none">• zasady zachowania się podczas wizyt/spotkań rodzinnych, przyjacielskich, biznesowych,• w restauracji: składanie zamówienia, sztuka jedzenia,• zasady biznesowego savoir-vivre'u.
Kultura: <ul style="list-style-type: none">• wydarzenia kulturalne, uczestnictwo w życiu kulturalnym,• zainteresowania czytelnicze – ankiety, wywiady,• wielkie postacie kultury francuskiej – charakterystyka postaci, działalność,• biografie pisarzy, fragmenty utworów, dzień z życia pisarza,• postacie literackie i filmowe.
Zatrudnienie: <ul style="list-style-type: none">• oferty pracy, rozmowa kwalifikacyjna,• wybór kandydata,• umowa o pracę, warunki pracy,• konflikty i zasady ich rozwiązywania.
Przyszłość: <ul style="list-style-type: none">• marzenia, plany, zamierzenia,• planowanie własnego rozwoju zawodowego.
Artykuły naukowe: <ul style="list-style-type: none">• charakterystyka,

- korzystanie z literatury obcojęzycznej,
- przygotowanie bibliografii i przypisów w pracy dyplomowej.

3.4 Metody dydaktyczne

Metody komunikatywne

Ćwiczenia: praca indywidualna i w grupach, dyskusja, dydaktyczna prezentacja multimedialna, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego z dziedziny komunikacji międzykulturowej.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna	ĆWICZENIA
EK_02	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), egzamin ustny / realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ĆWICZENIA
EK_03	wypowiedź ustna, obserwacja w trakcie zajęć	ĆWICZENIA

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie /streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem)

UMIĘTNOŚCI W ZAKRESIE JĘZYKA OBCEGO ZGODNE Z WYMAGANIAMI OKREŚLONYMI DLA POZIOMU B2+ ESOKJ

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego(omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego(omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Egzamin / zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy na poziomie B2+ i dłuższa wypowiedź pisemna, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności realizowane podczas semestru 2

Kryteria oceny prac pisemnych:

5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%

4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%

4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%

3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%

3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%

2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji

4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzinna zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	60
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	10 (8 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie- części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	30 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	100
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	4

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	brak
zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy

7. LITERATURA

<p>Literatura podstawowa: Wybrane zagadnienia z podręczników:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Braun B., Doubek M., Fugert N.: DaF kompakt Neu A1-B1 Kursbuch + MP3-CD ; Lektorklett, 2017 2. Braun B., Doubek M., Fugert N.: DaF kompakt Neu A1-B1 Übungsbuch + MP3-CD; Lektorklett, 2017 3. Braun, B., Dengler, S. i in.: Mittelpunkt neu B1+, Klett 2014
<p>Literatura uzupełniająca:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bajerski, N., Dusemund-Brackhahn, C. i in.: Panorama. Deutsch als Fremdsprache B1, Übungsbuch, Cornelsen, 2020

2. Becker, J., Merkelbach, M.: Deutsch am Arbeitsplatz, Cornelsen, Berlin 2013
3. Buscha, A., Szita, S.: Begegnungen B1+, SCHUBERT-Verlag, Leipzig 2013
4. Dusemund-Brackhahn, C., Finster, A., Giersberg, D. i in.: Panorama. Deutsch als Fremdsprache B1,
Kursbuch, Cornelsen 2017
5. Gerhard, C.: Menschen im Beruf – Bewerbungstraining; Kursbuch mit Audio-CD; 2016
6. Gurgul, M., Jarosz, A. , Jarosz, J., Pietrus-Rajman A.: Deutsch für Profis, LektorKlett, 2013
7. Wybrane tematy ze stron: <https://deutschlernerblog.de>
<https://meindeutschbuch.de> <https://www.dw.com>
8. PONS. Wielka gramatyka niemiecka z ćwiczeniami / PRACA ZBIOROWA, LektorKlett, 2014
9. Słowniki online: <https://www.duden.de> <https://de.pons.com>
10. E-dydaktyka SJO UR: <https://e-dydaktyka.uniwnet.com>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej